



International News and Analysis on Marine Protected Areas

En Español

Noticias Internacionales y Análisis sobre Áreas Marinas Protegidas

MPA NEWS Vol. 12, No. 6 Mayo-Junio 2011

CONTENIDO

[Encontrando el equilibrio: Fortalecimiento de la gobernabilidad de AMPs combinando los enfoques de gestión de arriba hacia abajo, de abajo hacia arriba y de otros tipos](#)

[¿Cuáles son los desafíos principales que enfrenta el mundo de las AMPs?](#)

[Australia anuncia plan para designar una red de gran tamaño de AMPs en el mar de la costa suroeste del país](#)

[Comparando los costes entre las AMPs de gran tamaño y las pequeñas, y entre las AMPs cerradas a la pesca y las de uso múltiple: Entrevista a Natalie Ban](#)

[Notas y Noticias:](#)

Compensación para pescadores desplazados – Chile y EE.UU. – Palau – Libretas de calificaciones de AMPs – Ciencia de las reservas – Resiliencia de corales en Bonaire – Reduciendo las colisiones con barcos – Aplicaciones de teléfonos inteligentes para AMPs – Comerciantes apoyan las AMPs

[Impactos del terremoto y tsunami de marzo de 2011 en AMPs de Japón](#)

ENCONTRANDO EL EQUILIBRIO: FORTALECIMIENTO DE LA GOBERNABILIDAD DE AMPs COMBINANDO LOS ENFOQUES DE GESTION DE ARRIBA HACIA ABAJO, DE ABAJO HACIA ARRIBA Y DE OTROS TIPOS

Cada vez se reconoce más que los enfoques de gestión "de arriba hacia abajo" y "de abajo hacia arriba" son fundamentales para la gobernabilidad de las AMPs. Es decir, las AMPs deberían combinar las ventajas del control estatal y la legislación vinculante (de arriba hacia abajo) con los beneficios de los enfoques comunitarios que permiten el reforzamiento de la capacidad de la población local y hacer que participen en la toma de decisiones (de abajo hacia arriba). Mediante la aplicación de ambos enfoques, un AMP obtiene regulaciones que son aceptables para una comunidad comprometida y solidaria.

También existe un tercer enfoque. A fin de fortalecer el apoyo comunitario a un AMP, se alienta a los gestores a aprovechar el poder de las fuerzas del mercado. Esto podría incluir el fomento de medios de vida alternativos y rentables que sean compatibles con los objetivos de un AMP, o fijar derechos de propiedad sobre los recursos ambientales.

Todo esto tiene sentido. Pero, de que manera estos tres enfoques principales (de arriba hacia abajo, de abajo hacia arriba, y basados en el mercado) deben combinarse en la práctica y en diferentes contextos, sigue siendo un reto.

Un nuevo estudio del PNUMA tiene como objetivo ayudar a aclarar estas cuestiones. Dirigido por investigadores del University College de Londres (Reino Unido) y la Universidad de Dalhousie (Canadá), el estudio extrae lecciones de casos de estudio de casi dos docenas de AMPs de todo el mundo. En el marco de los tres enfoques de gobernabilidad principales descritos anteriormente, el estudio describe 40 estrategias separadas - o "incentivos" - que pueden ser utilizadas para guiar a la comunidad en el cumplimiento de las regulaciones del AMP (vea el recuadro al final de este artículo). También muestra cómo cada una de las AMPs estudiadas aplica su propia combinación de estas estrategias para adaptarse a su contexto específico.

El mensaje principal del estudio del PNUMA es que cuanto más diversa es un AMP en su aplicación de estrategias de gobernabilidad, más sostenible será. En otras palabras, puede soportar mejor los efectos desequilibrantes de varios factores de influencia (por ejemplo, los mercados mundiales de la pesca, los nuevos usuarios, etc.) que podrían socavar la eficacia del AMP. "Se desprende de estos casos de estudio que la gobernabilidad de las AMPs debe ser considerada en términos de cómo los incentivos pueden combinarse, en lugar de si alguna categoría de incentivos en particular es 'mejor'", afirma el estudio.

A continuación, *MPA News* conversa con los tres autores del estudio - Peter Jones, Wanfei Qiu y Elizabeth De Santo - acerca de los resultados y cómo un AMP puede saber cuando está aplicando la combinación adecuada de los enfoques.

MPA News: ¿Cómo saber cuando un AMP tiene el equilibrio adecuado en términos de las estrategias que está aplicando? ¿O la clave es simplemente seguir sumando cada vez más estrategias?

Elizabeth De Santo: No creemos que aumentando la complejidad de la gobernabilidad sea algo que se tenga que hacer de manera perpetua. ¿Cuál es el equilibrio adecuado? Cuando se está logrando los objetivos de conservación y se puede decir, de manera

segura, que el AMP está haciendo su trabajo con eficacia. Sin embargo, uno también tiene que estar abierto a la flexibilidad necesaria para adoptar los enfoques de gestión adaptativa, y, por ende, el complejo equilibrio necesario para lograr la buena gobernabilidad también tiene que adaptarse. Por lo tanto, no se trata necesariamente de establecer más medidas de gobernabilidad, sino más bien de estar abiertos a cambios y ajustes en las proporciones relativas de las medidas implementadas con el fin de afrontar los nuevos desafíos.

Peter Jones: Cada vez tiendo a pensar más en términos de "buscar una buena mezcla" de incentivos, en vista que los sistemas de gestión socio-ecológicos son, posiblemente, demasiado complicados y dinámicos para ser considerados en términos de "lograr un equilibrio adecuado". Es parecido a cómo las ideas evolucionaron de hablar en el pasado en términos de "equilibrio de la naturaleza" hacia una representación más dinámica de los ecosistemas complejos, con énfasis en promover la resiliencia. Si usted piensa que tiene "el equilibrio adecuado", probablemente significa que pronto se estará tropezando. El énfasis debe ponerse siempre en estar preparado para el efecto desequilibrante de las fuerzas de cambio. Tomando como referencia el concepto de resiliencia de los ecosistemas, el informe concluye que "la resiliencia en los marcos de gobernabilidad en AMPs es tejida por complejas redes que conectan los incentivos de todas las categorías". Así que la clave para la gobernabilidad de AMPs eficaces y equitativas, es tratar de combinar diferentes incentivos en lugar de lograr el equilibrio adecuado o maximizar la diversidad de incentivos.

Wanfei Qiu: Al tratar de conseguir el equilibrio adecuado en el gobierno de las AMPs, es importante reconocer los vínculos y la interdependencia entre los diferentes incentivos. Por ejemplo, los incentivos del mercado, tales como derechos de uso territorial en la pesca (DUTP) pueden ser muy eficaces en la promoción del uso sostenible de los recursos. Pero a menudo requieren una base jurídica para garantizar que los derechos de los propietarios de DUTPs sean protegidos y sus obligaciones se cumplan. Tiendo a pensar en el equilibrio en un sistema de gestión de AMPs como algo dinámico, interconectado, y con incentivos diseñados para maximizar la capacidad de resiliencia del sistema contra las fuerzas de cambio.

MPA News: ¿Puede dar un ejemplo de un AMP que ha participado activamente ampliando su base de incentivos?

Jones: El Área Marina Europea Wash and North Norfolk Coast en el Reino Unido podría fácilmente haber intentado apoyarse en gran medida en su sólido marco jurídico basado en la legislación europea. Pero la autoridad principal de gestión pesquera optó por seguir un enfoque más participativo que proporciona a los usuarios locales la capacidad de influir en las decisiones y aportar sus conocimientos a los procesos. Si bien los incentivos legales siguen siendo importantes y han existido conflictos, este caso representa un ejemplo excelente de cómo diferentes incentivos pueden combinarse.

De Santo: El Programa Nacional de Santuarios Marinos de EE.UU., como un sistema de 14 AMPs designadas a lo largo de casi 30 años, es un buen ejemplo de un enfoque de

gobierno adaptativo. El plan de gestión de cada AMP se hace a la medida del contexto en el que se establece, incorporando las lecciones aprendidas de designación y gestión en otras áreas e incluyendo la gestión adaptable. Esperamos que nuestro estudio y sus siguientes fases puedan proporcionar este tipo de intercambio de experiencias y de conocimientos para otras AMPs en el mundo, especialmente para aquellas que no tienen los beneficios de aprendizaje al no formar parte de un sistema de AMPs.

MPA News: En el análisis de las 20 AMPs en su estudio, preguntaron que incentivos eran necesarios para mejorar la gobernabilidad en cada caso. Los incentivos legales (en otras palabras, leyes y sanciones para dirigir la actividad humana) fueron citados con más frecuencia que las demás categorías de incentivos combinados. ¿Significa esto que los otros tipos de incentivos no son tan importantes como las leyes para ayudar a las AMPs a alcanzar sus metas?

De Santo: No diría que otros incentivos son menos importantes. Sin embargo, contar con una sólida base legal para la designación, el monitoreo y la vigilancia de las AMPs es claramente un requisito necesario para la conservación eficaz.

Jones: Si bien los incentivos legales son importantes, éstos no pueden lograr una gobernabilidad eficaz y equitativa de las AMPs. Es un poco como las patas de una silla - todas son importantes.

[Nota del editor: El informe del PNUMA *Governing Marine Protected Areas: Getting the Balance Right* ["La gobernabilidad de AMPs: Encontrando el equilibrio"] puede leerse en www.mpag.info.]

Para más información:

Peter Jones, Department of Geography, University College London, UK. Correo electrónico: p.j.jones@ucl.ac.uk

Wanfei Qiu, Department of Geography, University College London, UK. Correo electrónico: w.qiu@ucl.ac.uk

Elizabeth De Santo, Marine Affairs Program, Dalhousie University, Halifax, Canada. Correo electrónico: elizabeth.de.santo@dal.ca

Incentivos para la gobernabilidad

Hay muchos tipos de estrategias que los gestores pueden aplicar para guiar a los grupos de interés en el cumplimiento de las regulaciones de un AMP. El estudio del PNUMA llama a estas estrategias de gestión "incentivos". El estudio identifica 40 incentivos

y los organiza en categorías que reflejan los tres enfoques principales para la gobernabilidad - incentivos legales (estrategias de gobernabilidad de arriba hacia abajo), incentivos de participación (estrategias de gobernabilidad de abajo hacia arriba), y los incentivos económicos (enfoques basados en el mercado). También agrega dos categorías más que se pueden combinar con estos tres enfoques: incentivos de difusión e incentivos para el conocimiento. Estos son algunos ejemplos de cada uno:

- **Incentivos legales** - Ejemplo: La claridad y la coherencia en la definición de los objetivos legales de las AMPs, restricciones de uso general y de zonas, y las funciones y las responsabilidades de autoridades y organizaciones. [Nota: los incentivos legales en este estudio se refieren a menudo a mandatos bajo otros nombres.]
- **Incentivos participativos** - Ejemplo: Traer facilitadores neutrales para apoyar los procesos de gobernabilidad y las negociaciones, o la formación de empleados estatales para hacerlo.
- **Incentivos económicos** - Ejemplo: Promover el "marketing verde" de productos del turismo, de la pesca, de AMPs, etc. para aumentar las ganancias a través de cargos adicionales en el precio.
- **Incentivos de difusión** - Ejemplo: Promover el reconocimiento y el respeto a las normas/restricciones del AMP, incluyendo sus fronteras.
- **Incentivos para el conocimiento** - Ejemplo: Desarrollar mecanismos de asesoramiento independiente y/o arbitraje ante información contradictoria y/o incertidumbre.

¿CUALES SON LOS DESAFÍOS PRINCIPALES QUE ENFRENTA EL MUNDO DE LAS AMPs?

Detrás de cada edición de *MPA News* existe una pregunta: ¿cuáles son los desafíos que enfrentan los profesionales de las AMPs en los aspectos de planificación y gestión de

AMPs, y cómo están abordando estos desafíos? Ya sea que un artículo en particular involucre la construcción de redes de AMPs, un derrame de petróleo, o la asociación con las poblaciones indígenas (por nombrar algunos de los temas tratados este año), las respuestas de los profesionales se presentan en artículos de temas específicos y nos ilustran constantemente.

Sin embargo, ocasionalmente tomamos un enfoque más amplio, pidiendo a los profesionales conocer sus puntos de vista sobre los principales retos que enfrenta nuestro campo. A continuación se presentan las respuestas de cuatro expertos, cada uno de ellos respondió en el contexto de un país, región o el campo en su conjunto.

Desafío que enfrentan las AMPs en el Caribe: La falta de voluntad política

Alessandra Vanzella-Khoury, Oficial Principal del Programa, Specially Protected Areas and Wildlife (SPA) [Áreas Protegidas Especiales y Vida Salvaje], PNUMA, Región Caribe, Jamaica. Correo electrónico: avk@cep.unep.org.

La falta de voluntad política está al centro de los muchos desafíos que enfrentan las AMPs en el Caribe. A esta falta de voluntad se debe el hecho de que la gestión es débil o inexistente en muchas, si no la mayoría, de las AMPs designadas en la región. No se proveen los recursos (financieros y humanos) para ayudar a las AMPs a cumplir los objetivos de conservación para los cuales fueron establecidas.

El verdadero valor (económico, ecológico, estético, cultural, etc.) de los recursos naturales protegidos dentro de las AMPs no es reconocido por los políticos, tomadores de decisiones o la sociedad civil en general. Esto es en parte culpa nuestra: los ecologistas y los científicos no han sido lo suficientemente creativos o estratégicos en difundir sus mensajes. Los vínculos entre las AMPs y su importancia económica para un país (apoyando el turismo, la pesca, la protección de la costa, y más) no son lo suficientemente enfatizados. Tampoco son la vulnerabilidad y la fragilidad de los recursos protegidos. Esto no ha sido incorporado en los procesos de planificación nacional internos de las naciones.

Una vez que se designan las AMPs, a menudo son tratadas como si debieran valerse por sí solas, y encontrar maneras de sobrevivir de manera aislada. Esto implica que deben sobrevivir no sólo en el sentido financiero, sino también sobrevivir las presiones de construcción y expansión que les rodea, así como a las políticas cambiantes y conflictivas, entre otros retos. Los objetivos de las AMPs están siendo socavados por el desarrollo y otras medidas aprobadas por los mismos responsables de las políticas que designaron las AMPs en primer lugar.

Aún cuando hay recursos financieros externos para apoyar y fortalecer las AMPs, a menudo la gestión no tiene la capacidad de administrar los fondos. No tienen la infraestructura básica de personal, o incluso la información que les permita recibir fondos

de los donantes. Nuevamente, todo esto podría cambiar con la suficiente voluntad política.

Desafío que enfrenta las AMPs de grandes dimensiones y remotas: Monitoreo y vigilancia

Jeff Ardron, Director de Alta Mar y Co-Líder del Proyecto de Monitoreo y Vigilancia de Áreas Marinas Remotas, Marine Conservation Institute, Washington, DC, US. Correo electrónico: Jeff.Ardron@marine-conservation.org

El principal desafío que enfrentan las AMPs remotas y de grandes dimensiones es asegurar el cumplimiento de sus regulaciones dentro de su capacidad económica. Esto es particularmente cierto para los barcos de pesca, que actualmente están exentos de la mayor parte de requisitos internacionales de reporte de información. No es que el monitoreo y la vigilancia a distancia deban ser naturalmente caros, sino que los sistemas de gestión de la pesca tienen dos anacronismos que hacen que sean caros: 1) a menudo consideran que la evidencia obtenida de forma remota no es suficiente para un enjuiciamiento exitoso, y 2) permiten que la actividad pesquera en alta mar tenga cierto nivel de secretismo que no debería existir.

En cuanto al primer obstáculo: la resistencia a aceptar información o evidencia obtenida a través de nuevas y emergentes tecnologías a distancia - como las embarcaciones sumergibles autónomas, los registradores acústicos, los sistemas obligatorios de identificación automática, y demás - significa que el monitoreo se limita en gran medida al uso de barcos y aviones convencionales que son muy caros, sobre todo cuando se envían a cientos de millas de la costa. Esto hace que sea casi seguro que la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada (IUU, por sus siglas en inglés) continúe. Si bien siempre habrá la necesidad de contar con sistemas convencionales de monitoreo como barcos y aviones, ha llegado el momento de ampliar el monitoreo y las herramientas de vigilancia.

En cuanto al segundo impedimento: los Estados son cada vez más conscientes que con el secretismo de datos y exenciones de los requisitos de transporte marítimo internacional, los buques de pesca en alta mar representan un potencial significativo de riesgos para la seguridad marítima. A menos que estos vacíos sean cerrados, se permite que se produzca un incidente que pueda afectar la seguridad nacional o internacional, y la protección de la salud y los bienes en general. Los sistemas de monitoreo de barcos (VMS, por sus siglas en inglés), actualmente la opción preferida para la gestión de la pesca a distancia, pronto podrían convertirse en obsoletos a menos que los Estados donde están registradas estos barcos y las autoridades pesqueras estén dispuestas a compartir información sobre una base casi en tiempo real. También se debería aumentar los informes de pesca a un número de veces que sea más útil para la vigilancia marítima, como exigir la emisión de señales de rastreo de barcos [denominados *pings* en inglés] cada 10 ó 15 minutos. (Es difícil saber lo que un buque está haciendo si los *pings* son emitidos sólo una vez cada hora.) La seguridad marítima nacional e internacional es una preocupación creciente y pronto

superará a la idea anticuada de que la pesca debe ser tratada de manera diferente a otras formas de navegación marítima. (Para más información sobre este tema vaya a <http://pacmara.org/surveillance-and-enforcement-of-remote-maritime-areas>)

En esta transición hacia una "conciencia de dominio marítimo" integrada (es decir, la comprensión efectiva de un gobierno de todo lo relacionado con su dominio marítimo) entre sus agencias con fines de seguridad, se debería abordar la pesca IUU como la principal amenaza a las AMPs de grandes dimensiones y remotas. La única cuestión pendiente sería si las autoridades pesqueras están dispuestas a participar en la gestión marítima integrada, que involucre la participación de varias agencias compartiendo diversas fuentes de información.

Desafíos que enfrentan las AMPs en Japón: Difundiendo ciencia y fortaleciendo las AMPs locales

Takaomi Kaneko y Mitsutaku Makino, investigadores, Fisheries Research Agency, Japón. Correo electrónico: takaomi@affrc.go.jp

Un desafío es la dificultad de coordinar los diversos intereses de los actores locales, que es inevitable para la designación de nuevas AMPs en Japón. Tales "procesos de coordinación de intereses" a menudo se convierten en la barrera contra la adopción de medidas drásticas y fundamentales necesarias para cambiar la situación del medio ambiente marino. En apoyo de las acciones de protección, los científicos a menudo tratan de explicar los frutos de la conservación de los ecosistemas o la diversidad biológica a todos los grupos de interés, pero esta es una tarea muy difícil. Idealmente, las revisiones periódicas y las mejoras de adaptación de diseño de AMPs deben basarse en los mejores conocimientos científicos disponibles.

Otro desafío se refiere a las AMPs autónomas (AMPAs), un tipo de AMP que existe en Japón y que se designa sobre la base de iniciativas locales. Por lo general las AMPAs tienen escaso poder vinculante en términos legales, por lo que si algún grupo de interés rompe las reglas, éste no puede ser castigado. Esto conduce a peligros morales. El gobierno local debe proporcionar asistencia legal a las AMPAs: por ejemplo, los usuarios de los servicios de los ecosistemas, incluyendo la industria pesquera, deberían ser considerados responsables del uso sostenible de los recursos y esto debe ser aclarado en el marco jurídico.

Desafío que enfrentan las AMPs a nivel mundial: Una falsa sensación de seguridad

Peter Jones, Senior Lecturer, Department of Geograhly, University College London, UK. Correo electrónico: p.j.jones@ucl.ac.uk

Un gran desafío es garantizar que las AMPs sean implementadas efectivamente. Me preocupa que nosotros mismos podamos generar una falsa sensación de seguridad, ya que nos estamos moviendo hacia alguna meta nominal, medida en porcentaje de área, para la cobertura de AMPs (es decir, para cumplir con los objetivos nacionales en el marco del Convenio sobre la Diversidad Biológica). Esto se logra particularmente a través de la creación de más AMPs y de mayor tamaño, muchas de las cuales se ubican en zonas no amenazadas, que no están siendo protegidas eficazmente, o que no son sostenibles política y socialmente, como en los casos en que las AMPs son designadas a pesar de la oposición de las poblaciones locales o tradicionales.

También debemos enfocarnos en garantizar que las AMPs sean adecuadamente implementadas a través de enfoques de gobernabilidad eficaces y equitativos. Las fuerzas motrices que podrían socavar la conservación marina - tales como el alcance cada vez mayor de, y las demandas de, alimentos marinos y el turismo costero - están creciendo. Debemos asegurarnos que las AMPs puedan resistir los efectos potencialmente perturbadores y el debilitamiento de estas fuerzas. A veces, las AMPs pueden aprovechar tales fuerzas motrices y encaminarse en esa dirección, pero también deben ser capaces de soportarlas.

También me preocupa que podamos dejarnos llevar por argumentos que asumen que las mejoras en la planificación del espacio marino (MSP, por sus siglas en inglés) y la gestión de la pesca niegan la necesidad de contar con AMPs. La realidad es que las AMPs son la piedra angular, si no el fundamento, de la planificación de la MSP basado en el ecosistema y la ordenación pesquera. No hay un enfoque único que pueda asegurar que tenemos ecosistemas marinos resilientes fuertes y diversos que ofrezcan de forma sostenible los flujos vitales de los servicios de los ecosistemas. Las AMPs siguen siendo una herramienta muy importante para lograr esto. Sin embargo, las AMPs también deben implementarse de manera efectiva, ya sea que se trate de áreas más pequeñas con mayor uso intensivo de los mares costeros o de áreas más extensas en las zonas más remotas.

AUSTRALIA ANUNCIA PLAN PARA DESIGNAR UNA RED DE GRAN TAMAÑO DE AMPs EN EL MAR DE LA COSTA SUROESTE DEL PAÍS

El Gobierno de Australia ha lanzado una propuesta para la creación de una red de ocho nuevas AMPs en la región marina suroeste del país. La red tendría un tamaño sustancial: cubriría una superficie total de 538.000 km², o aproximadamente el 40% de las aguas de la región que pertenecen a la *Commonwealth*, la cual se inicia a tres millas náuticas contadas desde la costa. La propuesta fue lanzada junto con un proyecto de plan marino biorregional para las aguas del suroeste del país. Ambas propuestas están abiertas a comentarios del público.

Si bien el Gobierno se refiere a la propuesta de AMPs como "reservas marinas", las cuales a menudo connotan una prohibición de pesca, las áreas permitirían la actividad extractiva en algunas zonas. Las nuevas AMPs comprenden tres tipos de zonas:

- Zonas de Parque Nacional Marino: caracterizada por la exclusión de todas las actividades comerciales y extractivas recreacionales, excepto el paso de barcos y el turismo no extractivo.
- Zonas de Usos Múltiples: en las que se permite una serie de actividades existentes pero excluyendo las actividades que conllevan un alto riesgo para los valores de conservación de las AMPs. Según la propuesta, las actividades excluidas incluyen la pesca con redes de enmalle de fondo, palangre de fondo y la pesca de arrastre de fondo.
- Zonas de Uso Especial: en las que se permite una variedad más amplia de actividades comerciales que en las Zonas de Usos Múltiples. Según la propuesta, la pesca de arrastre de fondo sería la única técnica de pesca prohibido en las zonas de uso especial.

Sin embargo, el tamaño de las zonas cerradas a la pesca es considerable - el 53% del área total de la red propuesta. La mayor parte de éstas se ubican en el área de mayores dimensiones propuesta: los 322.000 km² de la Reserva Marina de la *Commonwealth South-West Corner*, de los cuales 77% (249.180 km²) estarían cerrados a la pesca.

Al anunciar la propuesta, el Ministro de Medio Ambiente de Australia, Tony Burke, dijo: "Tenemos una oportunidad única en una generación de poner en marcha las medidas necesarias para proteger nuestro preciado medio ambiente marino para las generaciones futuras".

Impactos en la pesca

En la selección de las AMPs propuestas, el gobierno trató de representar a todos los rangos de profundidad, las características ecológicas a gran escala, y las características del fondo de mar en la región marina. También trató de evitar las zonas de mayor uso y valor de la industria pesquera comercial. Sin embargo, el Gobierno espera que de las 24 pesquerías que operan en la región, 16 sean afectadas, y que algunas de éstas puedan experimentar un desplazamiento significativo del esfuerzo pesquero. De acuerdo con un análisis del gobierno, la red propuesta podría desplazar la pesca por valor de 1-2% del valor bruto de la producción de las pesquerías de la región. La Great Australian Bight Trawl Fishing Industry Association [Asociación de Pesca de Arrastre Great Australian Bight] ha calificado como 'excesivo' el tamaño de la propuesta del AMP South-West Corner.

El gobierno anunció recientemente su política de compensar a los operadores de la pesca comercial y las comunidades dependientes de la pesca desplazados como parte de su

esfuerzo por establecer una red representativa de AMPs en todo el país a finales de 2012 (vea [nota informativa](#) en esta edición).

La propuesta de red de AMPs y el proyecto de plan biorregional están abiertos a comentarios públicos hasta el 8 de agosto de 2011 en www.environment.gov.au/coasts/mbp/south-west/index.html.

COMPARANDO LOS COSTES ENTRE LAS AMPs DE GRAN TAMAÑO Y LAS PEQUEÑAS, Y ENTRE LAS AMPs CERRADAS A LA PESCA Y LAS DE USO MÚLTIPLE: ENTREVISTA A NATALIE BAN

Según un estudio realizado por un equipo de investigación australiano, publicado en la revista *Conservation Letters*, generalmente la gestión por unidad de área de las AMPs más grandes cuesta menos que la de las más pequeñas, y las áreas cerradas a la pesca son más económicas de gestionar que las AMPs de uso múltiple. El estudio estimó los costes de gestión de dos escenarios para un posible AMP en el Mar de Coral de Australia; uno era una sola área grande cerrada a la pesca; y el otro, un AMP de usos múltiples del cual casi un tercio de su área estaba cerrado a la pesca.

El resultado final: cada año costaría un 70% más gestionar un AMP de gran tamaño de uso múltiple que gestionar una sola área cerrada a la pesca del mismo tamaño, según las estimaciones del equipo de investigación. Esto se debe principalmente a los costes de monitoreo y vigilancia. En resumen, la zonificación en un área de uso múltiple hace más difícil el cumplimiento, lo que conlleva a que ocurran más delitos y una mayor necesidad de actividades de monitoreo y vigilancia.

Dirigido por Natalie Ban de la Universidad James Cook, el equipo de investigación utilizó tres modelos de estimación de costes: un modelo existente de costes globales de gestión de AMPs, un nuevo modelo estadístico basado en los costes de gestión de las AMPs de Australia, y las estimaciones de expertos derivadas de los costes de gestión del área vecina Parque Marino Gran Barrera Arrecifal.

Los resultados son relevantes para el actual proceso de diseño de políticas en Australia. El Gobierno de Australia ha designado la sección australiana del Mar de Coral como Zona de Conservación para la protección provisional, y está evaluando su posible inclusión en una o más AMPs de la *Commonwealth*. La Zona de Conservación Mar de Coral cubre aproximadamente 972.000 km² de aguas australianas. Algunos grupos conservacionistas, como el Pew Environment Group, están abogando por la cobertura del 100% del área como zona cerrada a la pesca, mientras que una zona cerrada a la pesca de 30% sería muy similar al área cerrada a la pesca que cubre el Parque Marino Gran Barrera Arrecifal.

Un hallazgo interesante del estudio: una vez que el AMP alcanza un tamaño muy grande, su coste de gestión por unidad puede empezar a aumentar nuevamente. Natalie Ban habló con *MPA News* acerca de este fenómeno y los resultados de su estudio en general:

MPA News: Usted centró sus cálculos en un caso: el AMP Mar de Coral. ¿Pueden generalizarse sus conclusiones a otras AMPs en Australia y otras partes del mundo?

Natalie Ban: Nuestras estimaciones de costes de gestión para los escenarios de protección del área propuesta AMP Mar de Coral se basaron en los datos del presupuesto de las AMPs de la *Commonwealth* de Australia y en entrevistas a expertos. Las entrevistas de expertos eran específicas para el Mar de Coral, pero el modelo estadístico que utilizamos para estimar los costes de gestión son aplicables a AMPs pequeñas y grandes en otras partes de Australia. No sabemos si los datos de Australia reflejan los patrones globales de costes de gestión.

MPA News: Su estudio encontró que los costes de gestión por unidad de superficie generalmente disminuyen a medida que aumenta el tamaño del AMP. Sin embargo, también se estableció que en el caso de AMPs de gran tamaño, tras alcanzar un umbral de tamaño determinado el coste de gestión por unidad de área en realidad empieza a aumentar de nuevo. Ustedes se refieren a este rebote de la trayectoria en el coste como una "relación polinómica". ¿Puede explicar esto?

Ban: Es lógico que el coste de gestión por unidad no puede reducirse de forma indefinida para las AMPs de gran tamaño, porque entonces la gestión del área costaría prácticamente nada. Sabemos que esto no puede ser verdad.

Esta es una manera de pensar sobre la cuestión de escala. El esfuerzo de monitoreo puede permanecer relativamente constante hasta que un AMP o red de AMPs llega a contener un área de tamaño determinada. Se requiere un solo barco para un AMP pequeña y también podría ser suficiente para dos AMPs pequeñas, aunque el uso del barco requerido podría ser 1,5 veces el tiempo habitual. Si un solo AMP de tamaño medio está configurado para abarcar las dos AMPs más pequeñas y aguas adyacentes, un solo barco podría ser suficiente, ya que la distancia recorrida es la misma y el perímetro a patrullar es menor, lo que resulta en una disminución del coste por unidad de área y una economía de escala. Las mismas economías de escala podrían no estar disponibles cuando un AMP alcanza cierto umbral de área. Si el AMP se hace muy grande, se podría necesitar dos barcos para patrullar de manera efectiva su perímetro, incrementándose los costes de gestión para el cumplimiento en términos absolutos y por unidad de superficie. El barco adicional es un ejemplo de un coste fijo que podría incrementarse. Junto con los costes variables (por ejemplo, combustible, tiempo empleado por el personal), se traducirían en el tipo de relación polinómica que encontramos en Australia entre los costes de gestión por unidad de superficie y la superficie total.

MPA News: En su opinión, ¿la relación polinómica aporta un argumento contra la implementación de AMPs realmente grandes?

Ban: Hay muchos factores además del coste de gestión que son importantes para tener en cuenta al evaluar los posibles tamaños y configuraciones de las AMP. Si se consideran solamente los costes de gestión, todavía sería más rentable tener un AMP de grandes dimensiones que dos AMPs grandes que sean más pequeñas, porque es mucho más costoso gestionar áreas más pequeñas por unidad de superficie.

MPA News: A principios de este año, un equipo de la Universidad de British Columbia en Canadá publicó un estudio que analiza el coste del establecimiento de AMPs, en comparación con los costes de gestión ("Understanding the cost of establishing marine protected areas" ["Comprendiendo el coste de la designación de AMPs"], escrito por McCrea-Strub y otros autores, y publicado en la revista *Marine Policy* 35[1]: 1-9). ¿Cómo se comparan sus resultados con los de ellos?

Ban: Sus resultados fueron similares a los nuestros en que también encontraron que las áreas más grandes son más baratas de establecer por unidad de área que las más pequeñas. Sin embargo, no encontraron una relación polinómica, por lo que su estudio sugiere que los costes de designación son menores por unidad de superficie, incluso para las AMPs muy grandes, como nuestros escenarios en el Mar de Coral. Una relación polinómica entre el tamaño y el coste puede no esperarse en los costes de designación, ya que pueden estar compuestos fundamentalmente de costes fijos que no están ligados al tamaño del AMP. Por ejemplo, la cantidad de personal y el software necesarios para la fase de planificación de un parque marino puede ser el mismo independientemente del tamaño de la región de planificación, por lo que resulta en una disminución lineal del coste por unidad de establecimiento en función del tamaño del AMP. Sin embargo, su estudio complementa muy bien el nuestro, ya que tanto los costes de establecimiento y de gestión son importantes para pensar en el inicio de un proceso de planificación de un AMP.

Para más información:

Natalie Ban, Australian Research Council Centre of Excellence for Coral Reef Studies, James Cook University, Townsville, Queensland, Australia. Correo electrónico: natalie.ban@jcu.edu.au

"Promise and problems for estimating management costs of marine protected areas" ["Promesas y problemas para la estimación de los costes de gestión de AMPs"] fue publicado en *Conservation Letters* (2011), páginas 1-12. Para obtener una copia, envíe un correo electrónico a Natalie Ban.

NOTAS Y NOTICIAS

Corrección

En la [edición marzo-abril de 2011](#) de *MPA News*, el artículo "Administración de AMP de Colombia interpuso demanda judicial para detener la exploración de petróleo dentro de sus límites" identificó erróneamente a Marion Howard como afiliada a CORALINA, la autoridad ambiental del gobierno colombiano en el Archipiélago de San Andrés. Marion Howard es asesora de AMPs de CORALINA; ella no es coordinadora del AMP.

Australia establece nueva política de indemnización a pescadores desplazados

El Gobierno australiano ha anunciado su política de compensar a operadores de pesca comercial y a las comunidades dependientes de la pesca que sean afectados por el cierre de áreas a la pesca mediante la designación de la nueva reserva marina de la *Commonwealth*. La denominada 'política de ajuste pesquero', establece los principios de prestación de asistencia y describe cómo será calculado el nivel de ayuda económica que se hará caso por caso, basado en los registros de captura y en otras informaciones de la industria. La política permite a las comunidades y los grupos de interés participar en el diseño y aplicación de programas de paquetes de ajuste estructural.

La política es casi idéntica a la anunciada en 2004 por el anterior gobierno del primer ministro John Howard. No está claro aun cómo la implementación de la nueva política será diferente de la de Ajuste Estructural del paquete que se aplicó tras la re-zonificación del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal. Este programa, gestionado por el Gobierno australiano de 2004-2010, sufrió continuos cambios que ampliaron su alcance y de costes casi desbocados, generando su notable aumento desde una estimación inicial de 10 millones de dólares australianos hasta por lo menos 214 millones ([MPA News 12:5](#)).

El actual gobierno de la primer ministro Julia Gillard se ha comprometido con el desarrollo de planes marinos biorregionales y nuevas reservas marinas en cuatro regiones identificadas a través de Australia, y la política de ajuste se destina a apoyar ese esfuerzo. Un proyecto de plan biorregional y red de reservas marinas para la región marina del suroeste de Australia acaba de ser lanzado (vea el [artículo anterior](#) en esta edición), y el proyecto de planes biorregionales y el proyecto de planes de reserva marina para las regiones norte, este y noroeste serán anunciadas a finales de este año. Se espera que a finales de 2012 exista una red final de reservas marinas.

Se puede leer la nueva Política de Ajuste Pesquero en www.environment.gov.au/coasts/mbp/about/policy.html.

Chile y EE.UU. cooperan en AMPs

En virtud de un acuerdo de cooperación ambiental entre Chile y EE.UU., las dos naciones han establecido un acuerdo de hermandad de parques entre el AMP Francisco Coloane (Chile) y el Parque Nacional Glacier Bay (EE.UU.). A través de la asociación, las dos

AMPs colaborarán en la realización de talleres, intercambio de personal, y otras actividades para mejorar la gestión de cada área y apoyar la protección a largo plazo de los recursos naturales en cada país.

A pesar de encontrarse a más de 10.000 km de distancia, las AMPs son bastante similares: comparten un clima y geografía comunes (glaciares descendiendo hasta el mar), así como actividades similares (recreación al aire libre, turismo y pesca comercial). También enfrentan retos similares, ya que ambos parques se encuentran cerca de rutas principales de navegación y mantienen varias especies en peligro de extinción, incluidas las ballenas. Para obtener más información sobre el acuerdo de cooperación, vaya a www.state.gov/g/oes/env/trade/chile/158714.htm.

Palau firma acuerdo con Sea Shepherd para patrullar santuario de tiburones: Japón se opone

Palau ha firmado un memorando de entendimiento con la ONG de EE.UU. Sea Shepherd Conservation Society para que esta organización proteja las aguas del país contra la pesca de tiburón. La pesca de tiburones está prohibida en Palau, sus aguas han sido designadas como santuario de tiburones. El acuerdo permitiría a Sea Shepherd utilizar uno de sus barcos para patrullar las aguas de Palau contra las operaciones de caza furtiva, a costa del Sea Shepherd. Este acuerdo es similar a otro que la ONG tiene para patrullar la Reserva Marina de Galápagos en Ecuador ([MPA News 11:5](#) y [3:4](#)).

Sea Shepherd ha establecido una reputación debido al empleo de acciones decididas contra las operaciones de pesca que considera ilegal, incluyendo la caza de ballenas por parte de barcos japoneses. Como resultado de este último caso, el gobierno japonés considera a Sea Shepherd como una organización terrorista y se ha opuesto a la firma del acuerdo. Japón ha hecho una contraoferta para patrullar las aguas de Palau con su propio barco. El acuerdo con Sea Shepherd está en suspenso mientras Palau considera la oferta de Japón.

Guía sobre tarjeta de calificaciones ecológica para AMPs

Un nuevo manual analiza el uso de tarjetas de calificaciones ecológicas marinas y otras herramientas para evaluar e informar sobre el estado de las AMPs, incluyendo las tendencias en la calidad del agua, el hábitat y los recursos vivos. La guía presenta una tarjeta de calificaciones ecológica marina regularizada así como un informe del estado de sus condiciones que ha sido probado en 10 AMPs a lo largo de la costa del Pacífico de América del Norte.

Desarrollado por la Comisión [trinacional] de Cooperación Ambiental de América del Norte (que incluye Canadá, México y EE.UU.), el manual está destinado a ayudar a

medir el progreso de las AMPs de América del Norte hacia el mantenimiento y la mejora de la calidad del ecosistema. *A Guide to Ecological Scorecards for Marine Protected Areas in North America* [“Una guía a las tarjetas de calificaciones de ecológicas de AMPs en América del Norte”] puede leerse en www.cec.org/Storage/98/9685_Marine_scorecard_en.pdf.

Nueva versión de folleto europeo de la ciencia de las reservas

La Partnership for Interdisciplinary Studies of Coastal Oceans [Asociación de Estudios Interdisciplinarios de Océanos Costeros] (PISCO), una colaboración de cuatro universidades de EE.UU., ha lanzado la última publicación de su serie sobre la ciencia de las reservas marinas cerradas a la pesca. El nuevo folleto resume los conocimientos de los expertos y se centra en particular en Europa, con varios casos de estudio de AMPs en dicho continente.

PISCO publicó su primer folleto "Ciencia de las reservas marinas" en 2002, y lo actualizó en 2007 con versiones tanto para EE.UU. como para el público internacional. También publicó una versión para Latinoamérica y el Caribe en 2008. La serie puede leerse en www.piscoweb.org/publications/outreach-materials/science-of-marine-reserves.

Informe: evaluación de la resiliencia de los arrecifes de coral en AMP Bonaire

Un nuevo informe de la UICN examina los arrecifes de coral en el Parque Nacional Marino Bonaire en el sur del Caribe, y evalúa su resiliencia al cambio climático y otras amenazas. El estudio describe el protocolo de evaluación rápida que se diseñó para el proyecto, y ofrece recomendaciones para ayudar a los hábitats del área a resistir diversos factores de estrés ambiental. El *Coral Reef Resilience Assessment of the Bonaire National Marine Park, Netherlands Antilles* [“Evaluación de la resiliencia de los arrecifes de coral del Parque Nacional Marino Bonaire, Antillas Neerlandesas”] puede leerse en <http://data.iucn.org/dbtw-wpd/edocs/2011-008.pdf>.

Reduciendo las colisiones entre buques y ballenas en AMPs

Un nuevo informe de la Oficina de Santuarios Nacionales Marinos de EE.UU. analiza la amenaza de colisión entre buques y ballenas en el Santuario Nacional Marino Islas del Canal, en el área próxima a la costa de California, y propone opciones para reducir su probabilidad. El informe es una respuesta a los acontecimientos de diciembre de 2007, cuando cuatro cadáveres de ballenas azules fueron descubiertos cerca o dentro del santuario. Con base en las necropsias, se determinó que las cuatro ballenas murieron debido a colisiones con barcos. Una de ellas estaba preñada con un feto que estaba

próximo a nacer. Antes de eso, el número máximo de ballenas azules muertas documentadas en un solo año en la región habían sido tres.

El informe sugiere varias opciones para reducir la amenaza de colisión con buques, incluyendo el estrechamiento o el desplazamiento de la ruta de transporte marítima que atraviesa el santuario, o la reducción de la velocidad del barco. También recomienda una serie de medidas de investigación y educación, y el examen de políticas voluntarias, obligatorias, y de incentivos para reducir el riesgo. Cerca de 6.500 buques de transporte de gran calado transita por las Islas del Canal cada año, la mayor parte de ellos a velocidades superiores a 14 nudos, de acuerdo con la administración del santuario. El archipiélago ofrece áreas de alimentación críticas para la mayor población de ballenas azules en el mundo, así como otras especies de cetáceos en peligro de extinción. El informe puede leerse en http://sanctuaries.noaa.gov/science/conservation/pdfs/ship_strikes.pdf.

Encuesta busca ideas sobre aplicaciones de aparatos móviles en AMPs

¿Cómo pueden los dispositivos móviles y las aplicaciones de software ("apps") que se ejecutan en ellas ser utilizados en beneficio de las AMPs y la comunidad marina? Un nuevo estudio apunta a determinarlo. En colaboración entre la Comisión Mundial de Áreas Protegidas – sección Marina y la Universidad de Exeter (Reino Unido), la encuesta es parte de un proyecto para evaluar el estado actual de la tecnología móvil en relación con las AMPs, promover las soluciones existentes, e investigar nuevas oportunidades. Por ejemplo, las aplicaciones móviles podrían permitir a los usuarios acceder a información sobre las AMPs o cargar los datos de campo de las zonas que visitan. Las aplicaciones también podrían centrarse en la educación o el entretenimiento relacionados con el AMP. La encuesta se encuentra en www.surveymonkey.com/s/8PPJM9B.

Gran cadena de supermercados anuncia su apoyo a las AMPs

Safeway, la segunda cadena de supermercados más grande de América del Norte, ha expresado su apoyo a las AMPs en general y las AMPs en California y Antártida, en particular. En abril 2011 una declaración publicada en la página web de la compañía, Safeway anunció:

"Una parte importante de ser un negocio responsable de venta de productos marinos no es sólo para limitar los impactos de donde pescamos, sino también en respetar las áreas en donde no se va a pescar. Las Áreas Marinas Protegidas (AMPs) son importantes para garantizar la biodiversidad y la productividad de nuestros océanos. En California, Safeway es un proponente de la Iniciativa de Ley para la Protección de la Vida Marina (MLPA, por sus siglas en inglés), que busca equilibrar el uso y la conservación de los recursos marinos vivos a través de una red estatal de AMPs. Además, estamos ayudando

a preservar una de las últimas áreas prístinas del mar en la Tierra: El Mar de Ross en la Antártida. Safeway se ha comprometido a no comprar o vender bacalao austral (Chilean Sea Bass) (*Dissostichus eleginoides*) capturado en el Mar de Ross y alienta a los países miembros de la Convención para Conservación de Recursos Vivos Marinos Antárticos (CCRVMA), a designar a todo el Mar de Ross como un AMP".

La declaración de Safeway puede leerse en www.safeway.com/ifl/grocery/CSR-Food-Sustainability. En respuesta al apoyo de la cadena de supermercados a la iniciativa de California MLPA, la Recreational Fishing Alliance [Alianza de Pesca Recreativa] (www.joinrfa.org), una organización nacional de acción política, pidió a sus miembros boicotear a Safeway.

Algo más sobre el comercio minorista: el 11 de mayo la elegante tienda de departamentos británica Selfridges puso en marcha el *Project Oceans*, una campaña que recauda fondos para la designación de reservas marinas cerradas a la pesca:

www.selfridges.com/projectocean.

IMPACTOS DEL TERREMOTO Y TSUNAMI DE MARZO DE 2011 EN AMPs DE JAPÓN

Takaomi Kaneko y Makino Mitsutaku, ambos de la Agencia Japonesa de Pesca de Investigación, compartieron con *MPA News* lo que a continuación describimos:

"La mayor parte de AMPs de Japón son 'áreas protegidas de gestión de recursos' (UICN - categoría VI www.iucn.org/about/work/programmes/pa/pa_products/wcpa_categories) mantenidas principalmente por Asociaciones de Cooperativas Pesqueras (ACPs) locales, que son grupos de pescadores locales. Las ACPs son indispensables para la planificación, la gestión y el monitoreo de AMPs - especialmente las AMPs autónomas que son designadas en base de las iniciativas locales. Sin embargo, muchas instalaciones para la pesca fueron destruidas por el terremoto y el tsunami, muchos de los miembros de la FCAs han muerto o desaparecido, y los sobrevivientes no pueden ir a pescar porque perdieron sus barcos. Esto significa que las funciones de las ACPs como productores de pescado y como el órgano de gestión local de AMPs han sido completamente paralizadas.

"Además, el terremoto ha cambiado radicalmente las condiciones geográficas y biológicas de los ecosistemas costeros en este ámbito [el este de Japón]. Por el momento, no tenemos suficientes datos científicos para entender estos cambios. Además, los datos de pesca no están disponibles porque las operaciones de pesca aun no se han restablecido plenamente. Estamos empezando a recopilar estos datos, y una vez que los cambios en las condiciones biológicas y geográficas sean mejor entendidos, pensamos que las AMPs en esta zona deberían ser rediseñadas de acuerdo a los cambios".

Para más información:

Takaomi Kaneko, Fisheries Research Agency, Tokio, Japón. Correo electrónico:
takaomi@affrc.go.jp

MPA News

Jefe Editor: John B. Davis
Traducción al español: Ricardo González, Ph.D.

Consejo Editorial:

Presidente: David Fluharty, Ph.D.
School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos]
University of Washington [Universidad de Washington]

Patrick Christie, Ph.D.
School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos]
University of Washington [Universidad de Washington]

Michael Murray
Advisory Council Coordinator [Coordinador del Consejo Consultivo]
Channel Islands National Marine Sanctuary [Santuario Nacional Marino Islas del Canal]

Correspondencia directa a: MPA News, School of Marine Affairs, University of Washington, 3707 Brooklyn Ave. NE, Seattle, WA 98105, USA. Teléfono: +1 425 788 8185, Fax: +1 206 543 1417, correo electrónico: mpanews@u.washington.edu.

MPA News es una publicación bimensual de Marine Affairs Research and Education (MARE) [Investigación y Educación de Asuntos Marinos], una organización 501 (c) (3) sin fines de lucro, en colaboración con la School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos] de la University of Washington.

MPA News es financiado en parte por la David and Lucile Packard Foundation [Fundación David y Lucile Packard].

El contenido de esta edición ha sido escrito por el personal editorial de *MPA News*, salvo que éste sea atribuido a otra persona. Las opiniones expresadas aquí son las del (de los) autor(es) y no debe interpretarse como las opiniones o políticas de la Fundación Packard o de cualquier otro patrocinador de *MPA News*.

Las suscripciones a *MPA News* son gratuitas. Para suscribirse envíe un mensaje de correo electrónico a mpanews@u.washington.edu. Escriba "subscribe" ["suscribirse"] en la línea de asunto. Incluya su nombre, dirección postal y número de teléfono diurno en el

texto del mensaje. Además, anote si desea que su suscripción sea enviada electrónicamente o por correo regular.

[suscribirse /ediciones /búsqueda /lista de conferencias /normas editoriales /contáctenos](#)